

HERZ SUTRA

Mahaprajñāparamita Hridaya Sutra

Als der Bodhisattva Avalokiteshvara sich im tiefen Prajñāparamita übte, sah er klar und deutlich, daß die Fünf Skandhas leer sind und überwand so jegliches Leiden.

Oh, Shariputra, Form ist nicht verschieden von Leerheit, Leerheit ist nicht verschieden von Form. Form ist das gleiche wie Leerheit, Leerheit ist das gleiche wie Form. Das gleiche gilt für Empfindung, Wahrnehmung, Vorstellung und Bewußtsein.

Oh, Shariputra, alle Dinge sind durch Leerheit gekennzeichnet, sie sind nicht geboren und vergehen nicht. Sie sind nicht unrein, sie sind nicht rein; sie werden nicht größer, sie werden nicht kleiner. Deshalb, oh Shariputra, gibt es in der Leerheit keine Form, keine Empfindung, keine Wahrnehmung, keine Vorstellung, kein Bewußtsein; es gibt kein Auge, kein Ohr, keine Nase, keine Zunge, keinen Körper, keinen Geist, keine Farbe, keinen Klang, keinen Geruch, keinen Geschmack, keine Berührung, kein Geistobjekt. Es gibt kein Sehen, kein Hören, kein Riechen, kein Schmecken, kein Tasten und keine Bewußtseinstätigkeit.

In der Leerheit gibt es keine Unwissenheit noch eine Überwindung der Unwissenheit, kein Altern und keinen

Tod, noch eine Aufhebung von Altern und Tod. Es gibt kein Leiden noch eine Auslöschung des Leidens und keinen Weg, der zur Aufhebung des Leidens führt. In der Leerheit gibt es keine Weisheit und nichts, das zu erlangen wäre. Da es nichts zu erlangen gibt, leben die Bodhisattvas im Prajñāparamita ohne Hindernis. Dank dieser Weisheit steht ihrem Geiste nichts im Wege und daher sind sie frei von Angst. Die Irrtümer und Täuschungen weit hinter sich lassend, erreichen sie endgültiges Nirvana. Alle Buddhas der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft üben Prajñāparamita und verwirklichen so das höchste vollkommene Erwachen.

Deshalb wisse, daß das Prajñāparamita das Große Mantra ist, das Mantra der großen Weisheit, das unübertroffene Mantra, das höchste Mantra, das vor allen Leiden schützt. Dies ist die Wahrheit und keine Täuschung.

Deshalb nimm das Prajñāparamita-Mantra,
nimm dieses Mantra und sprich:

Gate, Gate, Paragate,
Parasamgate, Bodhi, Svaha!

*(hinüber, hinüber, gemeinsam hinüber zum anderen Ufer,
gelandet am anderen Ufer, Svaha!)*